

Tulerunt autem fratres ejus - Videns Jacob

Motet, in 2 parts, for 5 Voices

Text adapted from Gen. 37, 31-34

Jacobus Clemens non Papa (ca.1510 - ca.1556)

Score for 5 voices: Cantus, Altus, Tenor, Quintus, Bassus. The music is in 13/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: Tu - le-runt au - tem fra - tres e - jus, fra - -

Continuation of the score, starting at measure 5. The lyrics are: tres e - - - jus, - - - -
tres e - jus, - - - fra - - - tres e - jus,
Tu - le - runt au - tem fra - tres e - jus, e - - - jus,
Tu - le - runt au - tem fra -
Tu - le - runt au - tem fra - tres e -

Ritter von Schleyer Verlag, 2014.

Edited by Paul-Gustav Feller.

Source: *Liber Octavus Ecclesiasticarum cantionum quinque uocum / Omnes de uno tono [...]*

(Antwerp: T. Susato, 1553)

tu - le - runt au - tem fra - tres e - - - - -

tu - le - runt au - tem fra - tres e - jus, fra - - - - tres e - jus,

tu - le - runt au - tem fra - tres

tres e - jus, fra - tres e - jus, tu - le - runt au - tem fra -

- jus, _____

jus, tu - le - runt au - tem fra -

tu - le - runt au - tem fra - - - - -

e - - - - jus tu - ni - cam il - li - us,

tres e - - - - jus, tu - le - runt au - tem fra - tres____

tu - le - runt au - tem fra - tres e - - - - jus tu -

20

tres e - - jus tu - ni - cam il - li - us,

tres e - - - jus tu -

mit - ten - tes ad pa - - - -

e - jus tu - ni - cam il - li - us, mit - ten - tes ad pa -

ni - cam il - li - us, mit - ten - tes ad pa - - - trem,

25

tu - ni - cam il - li - us, mit - ten - tes ad pa - trem;

ni - cam il - li - us, mit - ten - tes ad pa -

trem, mit - ten - tes ad pa - - - -

trem; quam cum cog -

mit - ten - tes ad pa - - - - trem,

— quam cum cog - no - vis - - - set

- - - trem: quam cum cog - no - vis set, —

trem, quam cum cog - no - vis - set pa - ter a - -

no - vis - set pa - ter a - - - - - - - - - -

quam cum cog - no - vis - set pa - ter a - it, quam cum cog -

pa - ter a - it, — quam cum cog - no - vis -

— quam cum cog - no - vis - set pa - ter

- it, quam cum cog - no - vis - set pa - - - ter

- it, quam cum cog - no - vis - - - set pa - ter a - -

no - vis - - - set pa - - - - - ter — a - it:

40

- set pa - - ter a - - it:

a - it, pa - ter a - - it:

a - - it: fe - ra pes - si - ma

- it: fe - - ra pes - si - ma de - vo - ra -

fe - ra pes - si - ma, fe - ra

45

fe - ra pes - si - ma de - vo - ra -

fe - ra pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - - li - um me -

de - vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo - seph,

vit, fe - ra pes - si - ma

pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo -

6 50

-vit fi - li - um me - um Jo - seph, fi - li -

- um Jo - - seph, fe - ra pes - si - ma de -

fe - ra pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - li - um me -

de - vo - ra - vit fi - li - um me - - um Jo -

seph, fi - li - um me - um Jo - -

55

um me - um Jo - seph, Jo - - - seph, -

- vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo - - -

um Jo - seph, de - vo -

- - seph, fi - li - um me - um Jo -

- - seph, fi - li - um me - um Jo - - -

60

fe - ra pes - si - ma de - - - vo - ra -

- - - - seph, fe - ra - - - pes - si -

ra - vit fi - li - um me - um, de - vo -

- seph, Jo - - seph, de - vo - ra - vit

- seph, de - vo - ra - vit fi - li - um me -

66

- vit, de - vo - ra - vit - - - fi - li - um -

ma de - vo - ra - vit fi - li - um me -

ra - vit fi - li - um me - um Jo - - seph, fi - li - um -

fi - li - um me - - - um Jo - - seph, fi - li -

um Jo - seph, de - vo - ra - vit fi - li - um me

me - - um, fi - li - um me - um Jo -
- um Jo - seph, fi - li - um me - um Jo - - seph,
me - - um Jo - seph, Jo - - seph,
um me - - - um Jo - - seph, de - vo - ra -
um Jo - seph, de - vo - ra - vit fi - li -

- - - - - seph.
fi - li - um me - um Jo - - - - seph.
fi - li - um me - um Jo - - seph, Jo - - seph.
vit fi - li - um me - um Jo - seph.
- um me - um Jo - seph, Jo - - - - seph.

1

Vi - dens Ja - - - cob

Vi - dens Ja - - - cob, vi - dens Ja - cob ves-

Vi - dens Ja -

7

ves - ti - men - ta Jo - - - seph, Jo -

ti - men - ta Jo - seph, Jo - - - -

- - - cob ves - ti - men - ta Jo - -

Vi - dens Ja - - - cob ves - ti - men - ta Jo -

Vi - - - dens Ja - - - - - cob

[illegible]

17

seph, ves - ti - men - ta Jo -

8

ves - ti - men - ta Jo - seph, ves -

8

- seph, ves - ti - men - ta Jo - seph,

8

vi - dens Ja - cob, vi - dens

ves - ti - men - ta Jo - seph, ves - ti - men - ta Jo - seph, vi - dens

23

seph, ves - ti - men - ti - men - ta, vi - dens Ja - cob ves - ti - men - ta ves - ti - men - ta Jo - seph, ves - ti - men - ta Jo - Ja - cob ves - ti - men - ta Jo - seph, Jo - seph, ves - ti - men - ta Jo - seph, ves - ti - men -

28

ta Jo - seph, scin - dit Jo - seph, scin - dit ves - ti - men - seph, scin - dit ves - ti - men - ta su - a, scin - seph, scin - dit ves - ti - men - ta, ves - ti - men - ta su - a, scin - ta Jo - seph, scin - dit ves - ti - men - ta su - a,

ves - ti - men - ta su - - - a, scin - dit ves - ti - men - ta - - - ta su - - - a, ves - ti - men - ta su - a, scin - dit ves - ti - men - ta, scin - dit ves - ti - men - ta su - a, - dit ves - ti - men - ta su - - - a, cum - fle - - - scin - dit ves - ti - men - ta - - - su - - -

su - a, su - a, cum - fle - - - tu, cum fle - - - tu, cum fle - - - tu, cum fle - - - tu, cum fle - - - tu, cum fle - - - tu, cum fle - - - tu, et -

45

Musical score for a vocal piece, likely a Mass. The score is written for five staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth staff, possibly for a second voice or instrument). The key signature is one flat (B-flat). The tempo/mood is marked 'Allegretto'. The lyrics are: 'Cum fle-tu, fle-tu, et a-it, et a-it'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. The lyrics are written below the staves, with some words split across lines.

Cum fle-tu, fle-tu, et a-it, et a-it

50

a - it, et a - - - it: fe - ra

et a - it, et a - it: a - it: fe - ra pes - si - ma de - vo - ra -

et a - it: fe - ra pes - si - ma de -

fe - ra pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - li - um -

pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - - li - um me - um Jo -

fe - ra pes - si - ma de - vo -

- vit fi - li - um me - um Jo - seph, fe - ra

- vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo - seph,

me - um Jo - seph, fi - li - um me - um

- seph, fe - ra pes - si - ma de - vo - ra -

ra - vit fi - li - um me - - um Jo - -

pes - si - ma de - vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo -

fi - li - um me - um Jo - - -

65

Jo - seph, Jo - - - seph, _____ fe - ra pes -

8 vit fi - li - um _____ me - um Jo - - - - -

8 seph, fi - li - um me - um Jo - seph, Jo -

8 seph, fi - li - um me - um _____

seph, fi - li - um me - um Jo - - - - seph,

71

- si - ma de - - - vo - ra - vit, de -

8 seph, fe - ra _____ pes - si - ma de - vo -

8 - seph, de - vo - ra - vit fi - li - um me -

8 - Jo - seph, de - vo - ra - vit fi - li

de - vo - ra - vit fi - li - um me - um Jo - seph,



vo - ra - vit _____ fi - li - um _____ me -

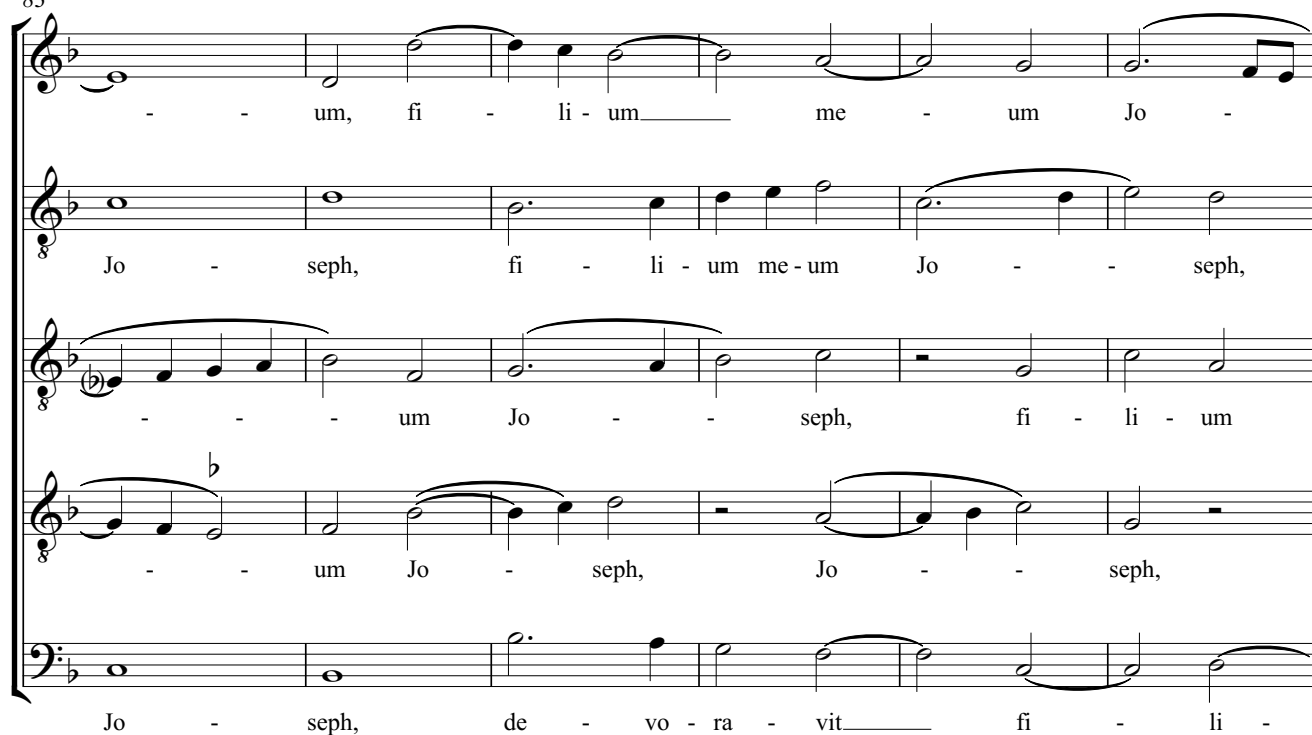
ra - vit fi - li - um me - um

- - um Jo - - seph, fi - - li - um me -

um me - um Jo - - seph, fi - li - um _____ me -

de - vo - ra - vit fi - li - um me - um _____

Detailed description: This block contains five staves of musical notation for measures 77 through 82. The notation is in a single system with a brace on the left. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, with some notes beamed together. There are several rests and long horizontal lines indicating sustained notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.



- - um, fi - li - um _____ me - um Jo -

Jo - seph, fi - li - um me - um Jo - - seph,

- - - um Jo - - seph, fi - li - um

- - um Jo - seph, Jo - - seph,

Jo - seph, de - vo - ra - vit _____ fi - li -

Detailed description: This block contains five staves of musical notation for measures 83 through 88. The notation is in a single system with a brace on the left. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The music continues with similar note values and structures as the previous system, including rests and sustained notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across measures.

89

seph.

fi - li - um me - um Jo - - - - seph.

me - um Jo - seph, Jo - seph.

fi - li - um me - um Jo - - - seph, Jo - - - seph.

- um me - um Jo - seph, Jo - - - seph.

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely SATB with an additional soprano part. The score is written in a single system with five staves. The first staff is a soprano line with a treble clef. The second staff is an alto line with a treble clef and an '8' time signature. The third staff is a tenor line with a treble clef and an '8' time signature. The fourth staff is a bass line with a treble clef and an '8' time signature. The fifth staff is a bass line with a bass clef. The lyrics are in Latin and are distributed across the staves. The music features various note values, including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. There are several slurs and ties throughout the score. The key signature has one flat (B-flat).

Text:

1. Latin (Adapted from Gen. 37, 31-34):

Tulerunt autem fratres ejus,
tunicam illius, mittentes ad patrem;
quam cum cognovisset pater ait:
fera pessima devoravit filium meum Joseph.

Videns Jacob vestimenta Joseph,
scindit vestimenta sua, cum fletu, et ait:
fera pessima devoravit filium meum Joseph.

2. Original text in the Biblia Sacra Vulgata:

31. Tulerunt autem tunicam ejus
et in sanguinem hedi quem occiderant tinxerunt

32. mittentes qui ferrent ad patrem
et dicerent hanc invenimus vide utrum tunica filii tui sit an non

33. quam cognovisset pater ait:
"filii mei est fera pessima comedit eum bestia devoravit"

34. scissisque vestibus indutus est cilicio filium multo tempore.

3. Translation of the Motet's Text to English:

Then they took his brethren's robe
and sent it to his father;
And he identified it and said:
"a fierce animal has devoured mi son Joseph".

When Jacob saw Joseph's robe,
he tore his garments, and weeping, he said:
"a fierce animal has devoured mi son Joseph".